



# Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca

## Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria

### Direzione Generale

Via Amaro, 40 - 16122 Genova - tel. 010/8331218 - fax. 010/8331221

[direzione-liguria@istruzione.it](mailto:direzione-liguria@istruzione.it)

[www.istruzioneliguria.it](http://www.istruzioneliguria.it)

### CERTAMEN LIGUSTICUM

Terza edizione - Genova, venerdì 21 marzo 2014

### Sezione latino (poesia)

Ovidio *Heroides* XVII 99-126

#### Elena a Paride

quam multos credis iuvenes optare, quod optas? qui sapiant, oculos an Paris unus habes?	100
non tu plus cernis, sed plus temerarius audes; nec tibi plus cordis sed minus oris, adest.	
tunc ego te vellem celeri venisse carina, cum mea virginitas mille petita procis.	
si te vidissem, primus de mille fuisses; iudicio veniam vir dabit ipse meo.	105
ad possessa venis praeceptaque gaudia serus; spes tua lenta fuit; quod petis, alter habet.	
ut tamen optarim fieri tua Troica coniunx, invitam sic me nec Menelaus habet.	110
desine molle, precor, verbis convellere pectus neve mihi, quam te dicis amare, noce;	
sed sine quam tribuit sortem fortuna tueri nec spoliū nostri turpe pudoris habe.	
at Venus hoc pacta est, et in altae vallibus Idea tres tibi se nudas exhibuere deae;	115
unaque cum regnum, belli daret altera laudem 'Tyndaridis coniunx,' tertia dixit, 'eris!'	
credere vix equidem caelestia corpora possum arbitrio formam supposuisse tuo;	120
utque sit hoc verum, certe pars altera ficta est, iudicii pretium qua data dicor ego.	
non est tanta mihi fiducia corporis, ut me maxima teste dea dona fuisse putem.	
contenta est oculis hominum mea forma probari; laudatrix Venus est invidiosa mihi.	125

### Traccia per il commento

Dopo aver tradotto il passo sopra indicato, il candidato lo commenti in non più di trenta righe. Dopo una generale contestualizzazione, finalizzata ad evidenziare con opportuni riferimenti (a scelta dello studente: storici, culturali, letterari) i principali nuclei concettuali del brano, si dovrà, in particolare, tener conto, operando i necessari richiami al testo, degli aspetti dello stile e della lingua che, a motivato giudizio dello scrivente, possono risultare maggiormente significativi anche in relazione alle scelte di traduzione effettuate.